



東中通

School's
Educational Goal
Act for your own
and everyone's
happiness

みのかも教育21 FROM 0
age Plan 「Raising children
who can create the happy
future they envision」

TEL(0574)25-3885 FAX(0574)25-3886 E-Mail : higashi-jhs@edu.forest.minokamo.gifu.jp

Making others, yourself and those around you happy

相手も自分も周りの人も幸せにすること

～Wonderful stories from the 「Hiroshima/Osaka Training」～

～「広島・大阪研修」での素敵な話から～

Principal Hidefumi ITAZU 校長 板津 英文

■ I accompanied the 3rd grade students on their Hiroshima and Osaka training trip.

3年生の「広島・大阪研修」に同行しました

From October 6th to 8th, I accompanied the 3rd grade students on their Hiroshima and Osaka study trip. The trip involved not only using the Shinkansen or bus, where seats were assigned, but also using local trains. As a result, I had to walk a lot to get to the station, and I had to wait a little longer there. I also had to stand on the train. My legs were tired, but something wonderful happened that blew away my fatigue.

10月6日～8日。3年生の「広島・大阪研修」に同行しました。座席が決まっている新幹線やバスだけでなく、地元の鉄道を使っての旅となりました。その分、駅までたくさん歩いたり、駅でやや長く待つ時間があつたりしました。電車内でも立ったままの移動となりました。足が疲れましたが、疲れを吹き飛ばす素敵な出来事がありました。

■ A student who offered his seat on the train. 電車で席を譲ってくれた生徒

On the first day, while traveling from Hiroshima Station to Genbaku (Atomic bomb) Dome Station on the Hiroshima Dentetsu (Electric Railway), an elderly man got on. He was a very cheerful man and quickly became friends with the students of Higashi Junior High School who were there. As they got into a lively conversation, one of the students offered his seat to the man. The man was a little embarrassed, but he was very happy. The fun conversation continued afterwards. I think not only the man who had his seat offered up, but also the student who offered it up felt happy. And watching the exchange made me feel very happy too. The man got off at an earlier station than us. He was a little embarrassed and said "Thank you" in a small voice as he got off the train. The exchange also made me feel very happy.

1日目。広島電鉄で、広島駅から原爆ドーム前駅まで移動する途中、お年を召した男性が乗ってこられました。とても陽気な方で、居合わせた東中の生徒とすぐに仲がよくなりました。話が盛り上がる中、自然と男性に席を譲ってくれた生徒がいました。男性は少し照れながらも、とても喜んでいらっしゃいました。楽しい会話はその後もしつづきました。席を譲られた男性だけでなく、席を譲った生徒も幸せな気持ちを感じることができたのではないのでしょうか。そして、そのやりとりを見ていた私も、とても幸せな気持ちになりました。

On the second day, on the JR Sanyo Line, while travelling from Miyajimaguchi Station to Hiroshima Station, a student offered his seat to a man who had boarded on the train at an intermediate station. The student sitting next to him also his seat, saying, "Maybe I should offer my seat too."

2日目。JR山陽線で、宮島口駅から広島駅まで移動する途中でも、途中の駅から乗っていらした男性に席を譲ってくれた生徒がいました。そして、その隣に座っていた生徒も、「ぼくも席を譲った方がいいかなあ」と言いながら席を譲ってくれました。その男性は、私たちよりも前の駅で降りていかれました。少し照れながら小さな声で、「ありがとう」と言いながら電車を降りて行かれました。このやりとりも私をとても幸せな気持ちにさせてくれました。

■ Even if you know it, when the time comes... 分かっているけど、いざとなると...

Everyone knows that it's good to offer your seat on the train to the elderly or people in need. However, when you actually find yourself in that situation, you might feel hesitant to take an action, worrying, "What if they refuse and it becomes an awkward situation?" or "Surely someone else will take action." However, if you can do it successfully, as in the case, it can make the other person, yourself, and everyone around you happy.

電車でお年寄りや困っている方に席を譲ることがよいことは、誰もが知っていることです。でも、いざその場になってみると、「断られて気まずい空気になったらどうしよう」とか「きっとだれかが動いてくれるだろう」というような気持ちになり、なかなか行動に移すことができないことがあります。でも、うまくいけば、今回のように相手も、自分も、周りのみんなも幸せになることができます。

■ With the feeling that it's okay even if things don't go well うまくいかなくても大丈夫という気持ちで

How about you? Have you every known that doing something is good but not been able to do it? Instead of wavering, why not take a step forward? It would be good if you could have the composure to think, "It's okay even if it doesn't work out." So if things don't go well, just say "I'm sorry" or "I'm sorry for bothering you". Because you're trying to do what you think is right.

みなさんはいかがですか。このことをすることがよいことは分かっているけれど、できていないことはありませんか。迷っていないで、一歩踏み出してみてはどうでしょう。「うまくいかなくても大丈夫だよな」そんな気持ちの余裕がもてるとよいです。それで、もしうまくいかなかったら、「ごめんなさい」「失礼しました」そう言えばよいのです。だって、あなたがよいと思うことをしようとしているのですから...



November schedule



Date	Day	Events	End of meeting	Dismissal time	Club
1	Sat				
2	Sun				
3	Mon	Culture Day			
4	Tue	Expected teacher "Teaching Practice begins(until 21st) Educational Consultation④	2:35	4:40	○
5	Wed	3rd Proficiency Test for 3rd grade	3:00	3:10	×
6	Thu	Entire school ST	3:00	4:10	×
7	Fri	Drug Abuse Prevention Lecture 1st grade 6th period	4:00	4:40	○
8	Sat				
9	Sun				
10	Mon	1st Grade, Chorus Festival Practice begins, Free Class Visit ③, Meeting ④	3:00	3:20	×
11	Tue		3:50	4:40	○
12	Wed		3:10	3:20	×
13	Thu	Grade's ST	4:00	4:10	×
14	Fri	2nd Grade Free Class Visit ③, Meeting ⑥	3:50	4:40	○
15	Sat				
16	Sun				
17	Mon		3:10	3:20	×
18	Tue		3:50	4:40	○
19	Wed		3:10	3:20	×
20	Thu	Junior High School Research Session	1:10	1:20	×
21	Fri		4:30	4:40	×
22	Sat				
23	Sun	Labor Thanksgiving Day			
24	Mon	Substitute holiday			
25	Tue		3:50	4:40	○
26	Wed	Long lunch break	3:10	3:20	×
27	Thu	2nd Grade, Chorus Festival, Afternoon	3:10	3:20	×
28	Fri	Chorus Festival (1st Grade, Morning /3rd Grade, Afternoon)	4:30	4:40	×
29	Sat				
30	Sun				

東中生徒の活躍

【駅伝部】地区中体連駅伝競走大会
男子 2位
1区 高橋風葵 2区 高桑和都葉 3区 切手一騎
4区 渡邊 湊 5区 桑原央雅 6区 小林智紀
女子 9位
1区 小川紗季 2区 三好琳陽奈 3区 三好玲衣奈
4区 重富恋奈 5区 長尾柚希
男子は、県大会(11月8日 山県市 四国山香りの森)に出場します。頑張ってください！
【女子バレーボール】
2025郡上八幡ライオンズクラブ旗争奪バレーボール大会
第3位
可茂地区バレーボール交流大会
第3位
【男子バレーボール】 East
可茂地区バレーボール交流大会
第3位
【陸上】美濃加茂Jr
第56回U16陸上競技大会岐阜県予選会
第1位 女子 走幅跳 3年 清水琉愛
【ソフトテニス女子】
可茂地区中学生新人大会 ベスト8 県大会出場
2年 林 心愛・福井 瞳
【美術】
火災予防ポスター 金賞 1年 伊藤さいな
【社会】
第31回児童生徒地図作品展 岐阜県図書館長賞
「美濃加茂防災・地名MAP」 1年 渡辺実怜
【感想文】
美濃加茂市読書感想文コンクール
入選 2年 西田衣里 平出結大

【後期執行部・委員長】

会 長 櫻山雄琉 人権委員長 大谷希来莉
執行委員 菊池那奈 学習委員長 長尾柚希
執行委員 山下智矢 生活委員長 蒲 詩葉
執行委員 熊谷貴大 健康委員長 大堀夢叶
執行委員 エスペランザ ディーアンドレイ
執行委員 小川華世 環境委員長 伊藤詩麻
執行委員 高橋 侑里 情報委員長 内藤 新
合唱委員長 田口結菜(ゆいな)
後期役員の皆さん、櫻山会長を中心にさらに高めていく姿を楽しみにしています。

【To guardians 保護者の皆様へ】

◎School fee Withdrawals

The date is November 4th, Tuesday.
1st Grade: 9,000 yen, 2nd grade: 8,000 yen,
3rd grade: 9,000 yen. Niji/Wakaba fees vary by class. Please check your bank account.

◎Chorus Festival

This year, all grades will be attending the Minokamo City Cultural Center, "Kamo-ru". For details, please see the information we delivered the other day.

※ 2nd grade: Home study in the morning of the 27th.
1st grade: Home study in the afternoon of the 28th.
3rd grade: Home study in the morning of the 28th.
All grades will gather and dismissed on-site.

【Main Events in December 12月の主な予定】

- ◆Dec.1st (Mon) ~5th (Fri)
Parent-Teacher-Student Meeting(3rd Grade)
- ◆Dec.11th (Thu) Proficiency Test(1st & 2nd Grades)
- ◆Dec.16th (Tue)~19th (Fri) Dream Class (2nd Grade)
- ◆Dec.26th (Fri) Last day before winter holidays
(Morning classes with school lunch)